



# RACJE GMINNE

- GOLASOWICE
- JARZĄBKOWICE
- KRZYŻOWICE
- PAWŁOWICE
- PIELGRZYMOWICE
- PNIÓWEK
- WARSZOWICE

PAWŁOWICE

XI rok wydawnictwa

Nr 11 (238) 1-15.06.2004r.

ISSN 1640-8071

Cena: 1,50 zł (w tym 7% Vat)

[www.pawlowice.pl](http://www.pawlowice.pl), [www.gokpawlowice.hg.pl](http://www.gokpawlowice.hg.pl)



28 - 30 maja - XIII Dni Pawłowic

zdj. bc

## Tak się bawiliśmy

czytaj str. 6 i 7

**KANALIZACJA  
DLA KRZYŻOWIC  
I WARSZOWIC**

STR. 2

**JUBILEUSZ  
PROBOSZCZA  
Z GOLASOWIC**

STR. 4



Grupa uczniów z klasy IV a w oczekiwaniu na wyniki matury ustnej z angielskiego.

## Ważny egzamin

czytaj str. 9

zdj. bc

Kłopoty z pozyskaniem środków Phare

# Kanalizacja dla Krzyżowic i Warszowic

Po trzykrotnym unieważnieniu procedury przetargowej, komisja europejska zaakceptowała wybór wykonawcy budowy kanalizacji sanitarnej w sołectwach Warszowice i Krzyżowice. Dodajmy, że w skład komisji przetargowej wchodził głównie przedstawiciel Unii Europejskiej.

19 maja Komisja Europejska, Ministerstwo Gospodarki oraz Wójt Gminy Pawłowice podpisali umowę z wykonawcą, którym jest Przedsiębiorstwo ATA - TECHNIK z Budzyna. Prace rozpoczną się w pierwszej połowie czerwca. Do końca września do kanalizacji sanitarnej zostanie podłączonych 140 domów znajdujących się przy ul. Ligonii w Krzyżowicach oraz części ul. Kościelnej, Boryńskiej i Cieszyńskiej w Warszowicach. Inwestycja kosztować będzie 1.404.510,70 euro, z czego 477.533,64 euro udało się gminie pozyskać z funduszu Phare 2000 Spójność Gospodarcza i Społeczna.

Tak wygląda sytuacja na dzień dzisiejszy. Ale pozyskanie dotacji kosztowało władze gminy sporo czasu i nerwów. Z powodu opieszałości instytucji pośredniczących w przyznaniu dotacji oraz zbiurokratyzowanej procedury, na wybór wykonawcy gmina musiała czekać prawie dwa lata. Dodajmy, że o wyborze wykonawcy zdecydowała dopiero czwarta odsłona procedury przetargowej. Wcześniej unieważniono dwie procedury przetargowe i sesję negocjacji komisji przetargowej z oferentami. W skali kraju sytuacja taka nigdy wcześniej nie miała miejsca.

*- Od momentu podpisania umowy grantowej, czyli przyznania Pawłowicom finan-*

*sowego wsparcia przez Komisję Europejską do rozpoczęcia robót upłynęło 20 miesięcy. Opóźnienia w rozpoczęciu inwestycji spowodowane były ciągłymi zmianami wymogów stawianych w dokumentacji przetargowej oraz opieszałością instytucji pośredniczących w pozyskaniu dotacji - wyjaśnia Roman Gruszczyk, sekretarz komisji przetargowej z ramienia Urzędu Gminy. - By wybrać wykonawcę, komisja obradowała na trzech sesjach, każda po dwa dni robocze. Cała dokumentacja musiała być przygotowana w języku angielskim. Zgodnie z procedurą kontakt między gminą a Przedstawicielstwem Komisji Europejskiej w Polsce odbywał się za pośrednictwem instytucji wdrażających, tj. Górnośląskiej Agencji Rozwoju Regionalnego i Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. Wszystkie decyzje musiały uzyskać akceptację Ministerstwa Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej.*

Reakcją na tak duże opóźnienia były liczne protesty gminy kierowane, m.in. za pośrednictwem posła Tomasza Tomczykiewicza, zarówno do ministerstwa, jak i Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej.

Miejmy nadzieję, że w przypadku kolejnych unijnych dotacji, o które stara się gmina, sytuacja się nie powtórzy.

Sabina Bardecka

## Składki na spółkę wodną obowiązkowe

W związku z ciągłymi zapytaniami kierowanymi do Urzędu Gminy o wnoszenie składek na rzecz spółki wodnej, informujemy, że na podstawie obowiązujących przepisów prawnych, są one obowiązkowe. Mówi o tym art. 170 ust. 1 Prawa Wodnego, zgodnie z którym każdy członek spółki wodnej obowiązany jest do wnoszenia składek.

Osoby, które nie płaciły składek i mają z tego tytułu zaległości, powinny je jak najszybciej uregulować. W przeciwnym wypadku, zgodnie z przepisami o egzekucji należności podatkowych, zaległości będą ry-

gorystycznie egzekwowane.

Jednocześnie osoby, które są następcami prawnymi członka spółki wodnej np. poprzez nabycie od niego gruntu, zgodnie z art. 165 ust. 7 powyższej ustawy nabywają jego prawa i obowiązki, czyli są również zobowiązani do płacenia składek.

Na terenie gminy spółki wodne funkcjonują we wszystkich sołectwach oprócz Pniówka. Składki pobierane są przez przewodniczących spółek lub bezpośrednio wpłacane na konto danej spółki wodnej.

*Referat Rolnictwa, Leśnictwa i Ekologii  
Urzędu Gminy w Pawłowicach*

publicznym Wielospecjalistycznym Zakładzie Opieki Zdrowotnej "Medicus 99", znajdującym się w Jastrzębiu Zdroju przy ul. Dworcowej 1D.

Zapisy wraz z ustaleniem godziny przyjęcia dokonywane są w rejestracji zakładu, od poniedziałku do piątku, w godzinach od 8.00 do 18.00 (nr tel. 4764-550, 4764-555).

W dniu badania należy okazać dowód osobisty lub inny dokument potwierdzający miejsce zamieszkania i datę urodzenia.

Badania finansowane z budżetu gminy

## Bezpłatne USG

W ramach profilaktyki zdrowotnej w zakresie przeciwdziałania chorobom nowotworowym, w okresie od 25 maja do 17 lipca wykonywane będą bezpłatne badania USG piersi i narządu rodowego. Badania przeznaczone są dla mieszkanki gminy, które ukończyły 40 lat. Wykonywane będą w Nie-

## Racje Gminne 2

Przy pawłowickim Ośrodku Zdrowia powstanie nowy parking

## Więcej miejsca dla samochodów

Gmina przystąpiła już do drugiego etapu remontu Ośrodka Zdrowia przy ul. Kruczej w Pawłowicach. W jego ramach, wybrany w drodze przetargu zakład ZISCO Franciszka Bandury, wykona kanalizację deszczową, chodniki z kostki betonowej oraz nowy parking. Znajdzie się on od strony osiedla i przewidziany jest na 26 samochodów. Prace prowadzone będą do 15 lipca.

Natomiast do końca wakacji potrwać prace wewnątrz ośrodka, obejmujące remont i modernizację segmentu B. W ramach robót przewidziana jest wymiana lub odnowienie drzwi, a także wykonanie nowej elewacji oraz posadzek na korytarzach i klatkach schodowych. sb

## Modernizacja przedszkola

Pod koniec maja gmina przystąpiła do modernizacji przedszkola znajdującego się na pawłowickim osiedlu.

Prace prowadzone są wewnątrz budynku i obejmują wykonanie nowej pracowni komputerowej, adaptację magazynów na pokoje socjalne dla personelu oraz remont pozostałych pomieszczeń, w tym sali zabaw, łazienek i kuchni. Wymienione zostaną również instalacje: centralnego ogrzewania, wodno-kanalizacyjna i elektryczna. Roboty prowadzone będą do połowy sierpnia. sb

## Remont strażnicy

Z początkiem czerwca rozpocznie się remont budynku OSP w Warszowicach

Zakres prac jest szeroki i obejmuje modernizację kotłowni wraz z wymianą pieca oraz wymianę okien w części wschodniej i południowej budynku (od strony dwupasmówki i boiska). W pozostałej części strażnicy okna zostały wymienione podczas remontu przeprowadzonego w 2001 roku. Ponadto w ramach remontu ocieplone zostaną dach i elewacja sali tanecznej. Budynek zyska też nową szatnię: zostanie pomalowany w różnych odcieniach zieleni. Prace potrwać do połowy sierpnia. sb

### Zapraszamy

wszystkich absolwentów i sympatyków Szkoły Podstawowej im. Gustawa Morcinka w Krzyżowicach na uroczystość

## 40-lecia szkoły,

która odbędzie się 12 czerwca br.

**Program dnia: 15.00** - msza św. w kościele parafialnym **16.30** - uroczystość na terenie szkoły - część oficjalna - występy artystyczne - loteria fantowa - zabawa taneczna

Komisja Rewizyjna to najważniejsza komisja Rady Gminy i jedyna nakazana ustawowo. To do niej należy kontrolowanie wykonania uchwał, a także działalności wójta i jednostek organizacyjnych gminy. Na temat działalności komisji rozmawiamy z jej przewodniczącym Eligiuszem Nowakiem.

## Wójt i radni pod kontrolą

**Sabina Bartecka:** - Kto należy do komisji?

**Eligiusz Nowak:** - Komisja jest pięcioosobowa. W jej skład wchodzi radni: Franciszek Herok, Genowefa Klimosz, Bolesław Oracz, Krzysztof Szymura (wiceprzewodniczący) i ja, jako przewodniczący. Członkami komisji wybierani są w wyborach tajnych podczas pierwszej sesji nowo wybranej Rady Gminy.

**S.B.-** To jedyna komisja, której powołanie jest obligatoryjne. Dlaczego jest tak ważna?

**E.N.-** To dlatego, że Komisja Rewizyjna realizuje funkcję kontrolną Rady Gminy. Jej celem jest zbieranie i badanie informacji, które potrzebne są radzie przy podejmowaniu uchwał. Przedmiotem naszej kontroli jest zarówno działalność wójta i jednostek organizacyjnych gminy, jak i realizacja uchwał podjętych przez Radę Gminy, w tym tej najważniejszej - z wykonania budżetu. Komisja rozpatruje również skargi złożone przez mieszkańców i przeprowadza inne kontrole zlecone przez Radę Gminy. Komisja działa na podstawie planu pracy zatwierdzonego przez Radę Gminy. To jedyna komisja, która ma tak ściśle określony plan działania.

**S.B.-** Jak przebiegają kontrole?

**E.N.-** Przede wszystkim szefa kontrolowanej jednostki prosimy o przedstawienie realizacji budżetu i środków przeznaczonych przez gminę na jej działalność. Sprawdzamy m.in. stan i jakość sprzętu należącego do gminy, wykorzystanie środków budżetowych oraz prowadzone inwestycje. Po każdej kontroli sporządzany jest protokół, z którym mieszkaniec może się zapoznać w Urzędzie Gminy. Wyniki swoich działań komisja przedstawia również na posiedzeniach prezydium Rady Gminy, a na każdej sesji zdejmuje jeszcze sprawozdanie ze swej pracy. Protokół z przeprowadzonej kontroli obejmuje wykaz ewentualnych nieprawidłowości oraz wnioski i zalecenia służące do poprawy funkcjonowania jednostki. Niektóre nasze wnioski skutkowały podjęciem konkretnych działań. Tak było w przypadku remontu strażnicy w Krzyżowicach i Warszowicach.

**S.B.-** Co dzieje się w razie stwierdzenia nieprawidłowości?

**E.N.-** Na szczęście do tej pory takich sytuacji nie było. Gdyby jednak zaistniały, trzeba o nich powiadomić przewodniczącego Rady Gminy.



zdj. sb

## Licytacja ogrodzenia

W związku z remontem budynku Szkoły Podstawowej w Golasowicach, ul. Korczaka 1, Gminny Zespół Oświaty w Pawłowicach ogłasza licytację materiałów odzyskanych podczas remontu ogrodzenia.

Licytacja odbędzie się 9 czerwca o godz. 15.00 na terenie Szkoły Podstawowej w Golasowicach, przy ul. Korczaka 1.

Informacje dotyczące licytowanych materiałów można uzyskać telefonicznie pod nr tel. 4723 - 201.

## Zarządzenie nr 17/2004 Wójta Gminy Pawłowice z dnia 18 maja 2004r.

w sprawie powołania obwodowych komisji wyborczych do przeprowadzenia głosowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego w dniu 13 czerwca 2004r.

Na podstawie art.25 ustawy z dnia 23 stycznia 2004r. - Ordynacja Wyborcza do Parlamentu Europejskiego ( Dz. U. nr 25 poz. 219), oraz art. 48 ust. 1, ust. 2 pkt. 1,2a,3,4 ustawy z dnia 12 kwietnia 2001r. Ordynacja wyborcza do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej ( Dz.U. nr 46, poz. 4999 z późn. zmianami) - w wyniku dokonanych zgłoszeń kandydatów do obwodowych komisji wyborczych przez osoby upoważnione przez pełnomocników wyborczych Wójt Gminy Pawłowice

### z a r z ą d z a

1. Powołać składy osobowe obwodowych komisji wyborczych:
  - I. Obwodowa Komisja Wyborcza nr 1 w Pawłowicach z siedzibą w Gminnym Ośrodku Kultury:**  
Chrobak Katarzyna, Czekaj Kamila, Juraszczyk Marzena, Król Krzysztof (z-ca), Krysiński Mariusz, Mańka Mariola, Mrukwa Agnieszka, Pisarek Urszula (przewodnicząca), Witosza Lucja, Słowińska Joanna -pracownik samorządowy
  - II. Obwodowa Komisja Wyborcza nr 2 w Pawłowicach z siedzibą w Zespole Szkół Ogólnokształcących:**  
Gajda Krzysztof, Muras Beata, Palczewski Piotr, Paliwoda Anna, Pitio Monika, Polaczek Agnieszka, Polok Marek (przewodniczący), Szmuk Jolanta, Zarzeczna Anna (z-ca), Kuźma Zofia - pracownik samorządowy
  - III. Obwodowa Komisja Wyborcza nr 3 w Pawłowicach z siedzibą w Szkole Podstawowej nr 2:**  
Brandys Romuald (z-ca), Brejza Czesława, Chrobak Teresa, Gubala Agata, Juraszczyk Genowefa, Klima Janina, Majewska Ewa, Przemysław Tadeusz, Śmieja Katarzyna, Szweđa Kinga - pracownik samorządowy (przewodnicząca)
  - IV. Obwodowa Komisja Wyborcza nr 4 w Pawłowicach z siedzibą w Domu Kultury - Osiedle:**  
Brandys Dariusz, Bulka Andrzej, Gęborys Ewelina, Kasperowicz Robert (przewodniczący), Kielkowski Łukasz, Krosny Dorota, Śluzka Edyta, Trzebuniak Bogusław (z-ca), Zbijowska Lucja, Gorzko Urszula - pracownik samorządowy
  - V. Obwodowa Komisja Wyborcza nr 5 w Golasowicach z siedzibą w Domu Strażaka:**

2. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.
- Bortnik Adriana (przewodnicząca), Fabijańczyk Jolanta, Klima Wioleta, Kuc Łukasz, Kusz Magdalena (z-ca), Pękał Ewa, Podruczny Michał, Słowik Beata, Kielkowska Iwona - pracownik samorządowy**
  - VI. Obwodowa Komisja Wyborcza nr 6 w Jarząbkowicach z siedzibą w Domu Ludowym:**  
Czakon Rafał, Jędrysiak Jan, Kulikowski Andrzej, Serwin Piotr, Słowik Joanna, Świeży Frydolin, Telega Tomasz, Wańczura Bronisław (z-ca), Zbijowska Monika, Botorek Marian - pracownik samorządowy (przewodniczący)
  - VII. Obwodowa Komisja Wyborcza nr 7 w Piętrzymowicach z siedzibą w Domu Strażaka:**  
Cieśla Dariusz, Drozd Dawid, Drozdziak Paweł, Fabijańczyk Józef, Korus Paweł, Kotlarz Lucjan, Rudzki Krzysztof, Staszkievicz Marzena (z-ca), Stuchlik Łukasz, Bazgier Wojciech - pracownik samorządowy (przewodniczący)
  - VIII. Obwodowa Komisja Wyborcza nr 8 w Warszowicach z siedzibą w Szkole Podstawowej:**  
Andersch Barbara, Borgiel Lucyna, Brejza Joanna, Kotlarz Irena (z-ca), Muras Adam, Pisarek Rafał, Tokarczyk Rafał, Warzecha Joanna, Złotnicka Edyta, Stokłosa Weronika - pracownik samorządowy (przewodnicząca)
  - IX. Obwodowa Komisja Wyborcza nr 9 w Krzyżowicach z siedzibą w Szkole Podstawowej:**  
Bochnak Wanda, Brandys Kamil, Carbogno Joanna (przewodnicząca), Druch Ewa, Kaczyński Łukasz, Krętosz Urszula, Pogoda Mirosław, Szynkler Teresa, Zmely Anna, Owczarek Mariusz - pracownik samorządowy (z-ca)
  - X. Obwodowa Komisja Wyborcza nr 10 w Pniówku z siedzibą w Domu Ludowym:**  
Brandys Marcin, Czekaj Maria, Goik Zdzisław (przewodniczący), Kafka Jerzy, Kolanek Alicja, Mokwa Jan, Słota Iwona, Śmiechowski Piotr (z-ca), Wańczura Bożena, Budziszewska Bogumiła - pracownik samorządowy

Czterdziesta rocznica ordynacji

## Jubileusz proboszcza

Czterech kapłanów ordynowanych w 1964 roku, a wśród nich proboszcz parafii ewangelicko-augsburskiej w Golasowicach ks. Jan Feruga, dziękowało Bogu w uroczystym nabożeństwie dziękczynnym za 40 lat kapłaństwa.

Uroczystość odbyła się 16 maja w Golasowicach. Wzięli w niej udział księży jubileuszy wraz z rodzinami, a także bp diecezji katowickiej ks. Tadeusz Szurman, biskup diecezji cieszyńskiej ks. Paweł Anweiler oraz licznie zgromadzeni parafianie i zaproszeni goście.

Poza proboszczem golasowickiej parafii jubileusz 40-lecia ordynacji obchodzili: ks. bp Walter Jagucki z Anglii, ks. Manfred Gringel z Niemiec, ks. Henryk Schröder z

Kluczborka oraz ks. Jan Malina z Kanady, który nie mógł uczestniczyć w uroczystości.

Homilię wygłosił ks. bp Walter Jagucki. - *Razem ze mną w Chrześcijańskiej Akademii Teologicznej w Warszawie studiowało dziewięć osób, w tym dwie kobiety. Jednak ordynowanych zostało tylko pięciu z nich. Dziś po 40 latach, jakie minęły od ordynacji, stoimy przed ołtarzem, aby wyrazić wdzięczność Bogu za to, że w piątkę jesteśmy wciąż w czynnej służbie. Cieszę się, że ten wyjątkowy dzień mogą dzielić z pozostałymi kolegami jubilatami.*

Ordynacji księży dokonał bp Andrzej Wantuła. Zaraz po tym ks. Jan Feruga otrzymał skierowanie do Krakowa, gdzie przez

cztery lata był wikariuszem. Pierwszą samodzielną parafię (we Włocławku) otrzymał w 1968 roku: przez 15 lat pełnił tam obowiązki proboszcza. Następnie trafił do Golasowic, gdzie zastąpił ks. Józefa Kropa, który przez 36 lat kierował tutejszą parafią. Co ciekawe, oboje urodzili się w Goleszowie. - *W miejscowości tej, podobnie jak w całym okręgu cieszyńskim, mieszka dużo ewangelików. Na studia teologiczne zdecydowało się wielu moich kolegów* - wyjaśnia proboszcz.

W przyszłym roku ks. Jan Feruga osiągnie wiek emerytalny i przejdzie na zasłużony odpoczynek. Wtedy Kościół ogłosi wakaty i ustali terminy kazań próbnych wygłoszonych przez księży starających się o objęcie golasowickiej parafii. Proboszczem zostanie ten, którego parafianie obdarzą największą ilością głosów.

Sabina Bartecka



Czterdziątą rocznicę ordynacji obchodzili pięciu kapłanów, w tym proboszcz ks. Jan Feruga z Golasowic (pierwszy z lewej).



Do Golasowic przyjechali kapłani z różnych stron Europy.

21 maja odszedł od nas „Józio” Orszulik, wielki społecznik naszej gminy.

## Był człowiekiem dobrym i prawym

Jeszcze nie tak dawno był wśród nas, w ostatnim numerze "Racji Gminnych" udzielał wywiadu. Był człowiekiem wspaniałym, dobrym i prawym. Mimo choroby, która gnębiła Go od pewnego czasu, nie ustawał w pracy społecznej.

Przyczynił się do rozwoju naszej Gminy. W latach 1988-1990 był radnym Gminnej Rady Narodowej, a w kadencji 1998-2002 - Rady Gminy, w której pełnił funkcję członka Komisji Gospodarki i Mienia Komunalnego oraz Przewodniczącego Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych. Żył problemami Gminy, a szczególnie sołectwa Pawłowice. Z troską o sprawy mające bezpośrednie znaczenie dla mieszkańców, odważnie prezentował swoje poglądy.

Zawsze chętny do pomocy i wyrozumiały, a jednocześnie pomimo choroby, pogodny i uśmiechnięty.

Jako przewodniczący Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych inicjował działania mające na celu niesienie po-

mocy dzieciom pochodzącym z rodzin znajdujących się w trudnej sytuacji życiowej. Jego zasługą są organizowane dla dzieci wyjazdy na kolonie oraz konkursy, a nade wszystko uporządkowanie spraw związanych z udzielaniem koncesji na dystrybucję alkoholu i zasad jego sprzedaży.

Wielki strażak - w latach siedemdziesiątych pełnił funkcję naczelnika pawłowickiej straży, a do ostatnich dni pełnił tę funkcję honorowo.

Założyciel kobiecej drużyny pożarniczej w Pawłowicach, która triumfowała na wszystkich zawodach pożarniczych szczebla gminnego, powiatowego i wojewódzkiego.

Dowodem na Jego dobrą pracę zawo-

downą i działalność społeczną są medale, odznaczenia i wyróżnienia. Otrzymał Honorową Szpadę Górnictwa, Złoty Krzyż Zasługi oraz srebrną odznakę "Zasłużony dla rozwoju województwa katowickiego", a także złoty medal - za zasługi dla pożarnictwa.

W latach 1961 - 1987 pracował w Przedsiębiorstwie Robót Górniczych w Jastrzębiu Zdroju, prowadząc jednocześnie gospodarstwo rolne. Po przejściu na emeryturę - spełniając swoją życiową pasję - założył sad owocowy. Kochał góry i narciarstwo.

Cała pawłowicka społeczność poniosła wielką stratę, chylimy głowę nad Jego mogiłą.

Wierzmy, że znajdzie godnych następców, a Jego wytrwałe działania na rzecz lokalnej społeczności będą kontynuowane.

Przewodniczący Rady Gminy  
Franciszek Dziendziel

## Podziękowanie

Zarząd Ochotniczej Straży Pożarnej w Pawłowicach, mając w pamięci obchody 100. rocznicy istnienia jednostki, które miały miejsce 2 maja, pragnie tą drogą wyrazić najserdeczniejsze podziękowania i słowa uznania darczyńcom oraz wszystkim, którzy swoją postawą i czynnym zaangażowaniem przyczynili się do zorganizowania i uświetnienia tej uroczystości.

Prezes OSP Pawłowice Alojzy Krosny

# PAWŁOWICE, JAKIE BYŁY I JAKIE PAMIĘTAM...

## Pawłowice nad granicą dwóch cesarzy

Taka nazwa była uzasadniona dopiero po proklamacji cesarstwa niemieckiego w Wersalu 18 stycznia 1871, kiedy zaistniały w Europie obok siebie dwa cesarstwa powstające z germańskiej - dawne Habsburgów, austriackie i nowe niemieckie pod egidą Prus, które pokonały w zwycięskiej wojnie Francję, kładąc kres cesarstwu Napoleona III we Francji, gdzie nastąpiła republika istniejąca tam do dziś. W Austrii panował miłościwie Franciszek Józef I [\*1830, cesarzem 1848-1916], przypomniany u nas ostatnio przez wyemitowanie w TV trylogii pod tytułem Sissi<sup>1</sup> [o jego żonie cesarzowej Elżbiecie z Wittelsbachów, zamordowanej w Genewie w 1898 roku]. Zaś cesarzem niemieckim został król pruski Wilhelm I [\*1797-1888, od 1861-1888 królem Prus, proklamowany cesarzem 1871] a ostatnim królem Prus Wilhelm II [\*1859-1918, cesarzem od 1888-1918, abdykował 09.11.1918, zamieszkał w Holandii] też przypomniany przez nasz rodzimy serial o rodzinie Księcia w Pszczynie<sup>2</sup>, gdzie tenże cesarz był na polowaniu, a żubra którego ustrzelili - opowiadał mój ojciec - obwożono po całej okolicy jako dowód jego krzepy. Wcale takim nie był, bo miał jedną rękę suchą. Opowiadano też, że z pokrewieństwa był ktoś sądzony w Żorach za obrazę Majestatu, bo powiedział o nim: a ten Wiluś z suchą rączką. Śladem po tej wojnie 1870/71 jest, przypuszczam, krzyż przed bramką wejściową na nasz cmentarz obok kaplicy św. Jana Nepomucena z datą 1870 [zobacz w mojej książce o Pawłowicach na s. 34-35]. Napis na nim zmieniono ostatnio, nawiązując do kultu Miłosiernego Jezusa św. siostry Faustyny, na: Jezus, ufam Tobie. Ten raz i napis mamy już w kościele. Lepiej byłoby, gdyby przy roku 1870 na tym krzyżu, była dawna prośba o modlitwę za zmarłych i dobrodziejów. Ilu z Pawłowic brało udział w tej wojnie? Nie wiemy. Ojciec opowiadał, że z Warszawy był tam jeden żołnierz, może nawet wymieniał jego nazwisko, który w trakcie akcji bojowej wszedł do pewnego francuskiego domu, znalazł w nim tylko matkę i dziecko w kołysce. Kiedy wyszedł, padł znielona z tyłu strzał oddany w niego przez tę kobietę, lecz chybił; wrócił i w afekcie czy szoku, wbił bagnet osadzony na jednostrzałowym karabinie w to dziecko w kołysce i tak je wyniósł umierające na zewnątrz. Do końca życia nie mógł znaleźć pokoju, wciąż słytał jego płacz - we dnie i w nocy... Nie pomnę, jaki był jego koniec. Czy popełnił samobójstwo albo też nawróciwszy się znalazł ukojenie w ramionach nieskończonego Miłosierdzia Bożego, bodajże w chwili śmierci? Niech on i inni żołnierze z naszych stron, którzy jako obywatele Królestwa Prus musieli brać udział w tej naszej wojnie - odpoczywają w pokoju! Mamy tu znowu tę

sytuację, o której pisałem w poprzednim odcinku, że Kain zabija Abła a to oznacza koniec Edenu; powrót do ziemi Kaina - Nod; krainy, w której nie ma pokoju, choćby była najpiękniejszym ogrodem w kwieciu.

Granica między cesarstwem austriackim a królestwem Prus, między Śląskiem Cieszyńskim a Śląskiem Górnym, który razem z całym Śląskiem Dolnym przeszedł pod panowanie króla Fryderyka II [\*1712-1786, królem Prus 1740-1786] nazywanego przez Niemców Wielkim, została wytyczona już w pierwszej wojnie śląskiej w pokoju zawartym po niej w Pradze w roku 1742. Wtedy zostały między Strumieniem a Pawłowicami postawione kamienie graniczne, duże obeliski - z orłem cesarskim od strony południowej a z orłem królewskim pruskim od strony przeciwej, północnej. Ten drugi orzeł pewnie przybrał kształt orła cesarstwa niemieckiego po roku 1870. Trudno go dzisiaj zidentyfikować. Jest zwietrzały, zatarły... Na małych kamieniach, których zachowało się wiele, jest widoczne od Strumienia Ö [Kaiserreich Österreich] a od Pawłowic P, które bynajmniej nie wskazuje na Polskę, ale na Królestwo Pruskie [Königreich Preußen].

Granica ta nie uległa zmianie po zwycięskiej wojnie Prus z Austrią w roku 1866. Opowiadał miemu Ojcu jego dziadek Józef Brandys, który był w tym czasie wójttem - nigdy nie mówił o sołtysie w Pawłowicach - że przybył wtedy do Pawłowic oddział pruskiego wojska - zdaje się że z Koźła - i on musiał na rozkaz oficera poprowadzić ich w kierunku granicy do Strumienia, drogą przez Dębinię. Musiało być lato a może początek jesieni, bo kiedy przechodzili drogą przez las, zobaczył ich chłop z pełną czapką nazbieranych grzybów, z wrażeń upadł na kolana i żegnał się. Bez strzału przeszli przez granicę a kiedy się zbliżyli do miasta Schwarzwasser, po naszym Strumień, padł jakiś strzał z karabinu z jednym nabojem. Wtedy dowodzący wydał komendę, żeby oddział rozwinął się w tyralierę i z armaty, którą mieli, oddali, przybrawszy odpowiednią do tego pozycję, jeden strzał na Strumień. Nie wyrządził on bynajmniej szkody a miasto wywiesiło od razu na znak poddania się bez walki białą chorągiew. Wojsko pruskie weszło do cesarskiego miasteczka a za nim pawłowiczanie, by tam święcić odniesione zwycięstwo. Wino było w Austrii dobre i tanie, więc lało się obficie, pewnie za darmo także dla zwycięzców z Pawłowic, którzy wieczorem w znakomitym nastroju obejmowali strumienian a może i słynące z piękności i kochli-

wości strumienianki, mówiąc do nich: Teraz już jesteście nasi!

Granica jednak pozostała, jak dawniej aż do roku 1922, kiedy po powstaniach i plebiscycie powiat pszczyński objęło wojsko polskie. Co też zostało pokazane we wspomnianym filmie o Pszczynie i jego Księciu. Po tamtych czasach pozostały tu i tam owe kamienie graniczne wielkie i małe w lesie w Pawłowicach i dalej w Pielgrzymowicach w dobrach baronów Reitenssteinów. Mieli oni, dzięki Bogu, zmysł historyczny. Pamiętam, jak nam te kamienie pokazywał przed wojną mój Ojciec w lesie w drodze na jarmark do Strumienia. Szliśmy przez pola, po żniwach graniczną miedzą aż do lasu a potem przezeń i dalej starą drogą do miasta Strumień. Cóż to był za świat! - inny, kolorowy; z Żydami ortodoksyjnymi, z pejsami i z całym folklorem górali, którzy na ten jarmark zjeżdżali, żeby coś ze swoich wyrobów sprzedać. Jak nam tam smakowała herbata i gorące frankfurterki z chrupiącą bułką, w gospodzie przy rynku, może u Żyda?

Pozostał też w miejscu, gdzie schodzi się droga od Strumienia [Wisły] z drogą od Golasowic [Cieszyna] budynek / budynki [niestety w ruinie] dawniejszego cla, później policji polskiej, niemieckiej w czasie wojny i milicji po drugiej wojnie światowej aż do czasu, kiedy zbudowano dla niej obecną Komendę Policji w centrum wioski, blisko kościoła i budynków Urzędów Gminy.

Żał tego świata, który miłe wspominałem z lat dziecięcych. A wspomniani Żydzi strumieńscy zostali pewnej nocy w czasie wojny wywiezieni wszyscy przez Niemców i zginęli bez śladu, pewnie zagazowani od razu w krematorium KZ-Lager Auschwitz. Nie ma Edenu tam, gdzie Kain zabija Abła. Opisana granica stała się od ustanowienia 25 marca 1992 przez papieża Jana Pawła II bullą Totus Tuus Poloniae Populus Metropolii Katowickiej, jej południową granicą. Po drugiej stronie jest Diecezja Bielsko-Żywiecka przynależąca do Metropolii Krakowskiej.

PS. Zdjęcie słupów granicznych, w: Zygmunt J. Orlik, Gmina Pawłowice. Szkice z dziejów. Kraków 2001, na końcu tej książki wśród zdjęć z Pielgrzymowic. Jak miło i przyjemnie [gemütlich, österreichisch] toczyło się życie po drugiej stronie - na Cesarskim - może łaskawy bardziej tym zainteresowany Czytelnik / Czytelniczka sobie poczytać w wydanej świeżo reprintsie: Ks. Oskar Zawisza, Dzieje Strumienia, Cieszyn 1909 / Strumień 2003, ss. 16+194. Polecam też: Feliks Koneczny, Dzieje Śląska odtworzone licznymi obrazkami, Wydawnictwo Antyk - Marcin Dybowski, Warszawa-Komorów 1999 [reprint wydania: Bytom G.-Ś. Nakładem i czczeniem Wydawnictwa Katolika 1897, ss. 524].

Ks. Stanisław Pisarek  
Katowice, dnia 15 maja 2004 roku

<sup>1</sup> TVP2, film fabularny produkcji austriackiej: 01.05.04 = 1 część trylogii o życiu cesarzowej Elżbiecie; Sissi - młoda cesarzowa: 02.05.2004 = 2 część; Sissi - losy cesarzowej - film historyczno-obyczajowy: 03.05.04 = 3 część, godz. 12.00. Aktorzy: Karlheinz Böhm = cesarz Franciszek Józef I, Romy Schneider = cesarzowa Elżbieta w filmie Ernsta Marischki "Sissi".

<sup>2</sup> TVP, Rodzinka [1] - serial: 07.03.04-Rodzinka [7]: 25.04.04.

# Tak się bawiliśmy

Trzynastka nie przyniosła pecha. Wszystkie imprezy przebiegały zgodnie z planem. Pochmurne niebo tylko straszło deszczem, w końcu jednak dla mieszkańców gminy i występujących na scenie artystów na dobre zaświeciło słońce.

W ostatni majowy weekend świętowaliśmy XIII Dni Pawłowic. Wśród przygotowanych imprez każdy mógł znaleźć coś dla siebie. Nie zabrakło muzyki, zabaw dla dzieci i zawodów sportowych. Imprezy toczyły się głównie na placu przy budynku Gminnego Ośrodka Kultury w Pawłowicach. Piątek w całości należał do najmłodszych. Do południa na scenie występowały przedszkolaki - laureaci VII Gminnego Przeglądu Piosenki Dziecięcej. Zwycięzcom wręczono nagrody, a do wspólnej zabawy i udziału w konkursach zaproszono wszystkie dzieci znajdujące się na widowni. Podczas festiwalu twórczości dziecięcej, na którym zaprezentowały się zespoły z poszczególnych szkół, wójt Damian Galusek oraz przewodniczący Rady Gminy Franciszek Dziendziel wręczyli nagrody i pamiątkowe dyplomy uczniom, którzy zajęli najwyższe miejsca w organizowanych w gminie kon-

scyplinarnego, wymagającego wiedzy z różnych dziedzin nauki. Jarosław Faruga i Waldemar Faruga z LO w Pawłowicach odebrali nagrodę za udział w finale krajowym Międzynarodowych Mistrzostw w Grach Matematycznych i Logicznych. Gratulowano laureatom, gratulowano również nauczycielom, którzy przygotowywali uczniów do konkursów. Występy szkolnych zespołów trwały blisko trzy godziny. Skecze przygotowane przez zespoły kabaretowe z PG 3 w Pielgrzymowicach i PG 2 w Pawłowicach do łez rozśmieszyły publiczność. Na zakończenie nagrodzono najlepszych piosenkarzy biorących udział we wspomnianym już VII Przeglądzie Piosenki Dziecięcej. W grupie wiekowej 7 - 10 lat pierwsze miejsce zajęła Joasia Krause z SP nr 2 w Pawłowicach i Monika Stuchlik z SP w Golasowicach. Laureatki pierwszego miejsca w grupie wiekowej 11 - 13 lat:



Plecak i dwa namioty za zwycięstwo w VII Przeglądzie Piosenki Dziecięcej dla (od lewej) Małgosi Lomozik, Martyny Matery i Joasi Trzaskalik

Susza, MOSiR z Jastrzębia, Gliwickiego Centrum Tanecznego, SP nr 6 z Jastrzębia i 6 par z pawłowickiego klubu Aplauz. Najlepszą parą turnieju wybrano Izabelę Matuшек i Przemysława Orszulik z klubu MOSiR w Jastrzębiu. W sumie w hali sportowej w takt muzyki wirowało blisko 100 osób! W turnieju nie przyznawano miejsc, ale jurorzy wybrali finalistów, wśród których znalazły się dwie pary z Pawłowic: Michał Zak i Joanna Krause oraz Tomasz Hrynczyszyn i Barbara Krause. Pozostali finaliści, oprócz wymienionej już najlepszej pary, to Tadeusz Ólejnyczak i Daria Ślusarek; Paweł Szot i Magdalena Sontowska wszyscy z MOSiR Jastrzębie oraz Rafał i Paulina Olszok z Zebrzydowic.

W sobotę imprezy rozpoczęły się przemarszem Zakładowej Orkiestry Dętej, KWK "Pniówek" pod GOK, a później kolejno występowały zaproszone zespoły. W czasie koncertu "Miniatury" na scenie nieoczekiwanie pojawili się Państwo Młodzi: Monika (z domu Krzok) i Marek Kucharscy, którzy właśnie zawarli związek małżeński w USC w Pawłowicach. "Miniatura" zadedykowała dla nich jedną z piosenek, a dyrektor GOK Marek Lucjan w imieniu wszystkich uczestników XIII Dni Pawłowic złożył nowożeńcom życzenia wszelkiej pomyślności. W poniedziałek 31 maja państwo Kucharscy odjechali do Węgorzowa, rodzinnego miasta pana młodego.

W sobotę dla pawłowiczian występowała również grupa INSEKT (laureat I miejsca w Sali Prób 2004), Gang Olsena, Kabaret PAKA, odbyły się pokazy wschodnich sztuk walki. Naprawdę tłoczno zrobiło się jednak dopiero wieczorem, kiedy na scenie pojawił się zespół STREFA, a później Big Band KWK Pniówek, z którym jako solistka wystąpiła znana już dobrze naszej publiczności Joanna Dec.



Nieoczekiwani goście na scenie - Państwo Kucharscy - prosto z Urzędu Stanu Cywilnego.

kursach przedmiotowych dla szkół podstawowych: recytatorskim, ortograficznym, matematycznym, historycznym, przyrodniczym, z języka polskiego i angielskiego. Swoje nagrody odebrali też laureaci konkursów wojewódzkich. Paweł Olender z Gimnazjum nr 2 zdobył pierwsze miejsce w wojewódzkim finale konkursu biblijnego, Jakub Nogły z Gimnazjum nr 1 został laureatem wojewódzkiego konkursu matematycznego, a Benjamin Cholewa ze Szkoły Podstawowej w Warszowicach został laureatem wojewódzkiego konkursu interdyscy-

plinarnej, wymagającego wiedzy z różnych dziedzin nauki. Jarosław Faruga i Waldemar Faruga z LO w Pawłowicach odebrali nagrodę za udział w finale krajowym Międzynarodowych Mistrzostw w Grach Matematycznych i Logicznych. Gratulowano laureatom, gratulowano również nauczycielom, którzy przygotowywali uczniów do konkursów. Występy szkolnych zespołów trwały blisko trzy godziny. Skecze przygotowane przez zespoły kabaretowe z PG 3 w Pielgrzymowicach i PG 2 w Pawłowicach do łez rozśmieszyły publiczność. Na zakończenie nagrodzono najlepszych piosenkarzy biorących udział we wspomnianym już VII Przeglądzie Piosenki Dziecięcej. W grupie wiekowej 7 - 10 lat pierwsze miejsce zajęła Joasia Krause z SP nr 2 w Pawłowicach i Monika Stuchlik z SP w Golasowicach. Laureatki pierwszego miejsca w grupie wiekowej 11 - 13 lat:

Małgosi Lomozik z SP nr 1 w Pawłowicach, Martyna Matery z SP nr 3 w Pawłowicach i Joasia Trzaskalik z SP w Golasowicach, wspólnie zaśpiewały piosenkę "Odpuść sobie, wrzuc na luz". Joasia dodatkowo została uhonorowana tytułem piosenkarza, a w zasadzie piosenkarki roku. Gościem specjalnym festiwalu był zespół SLEZANEK z Republiki Czeskiej. Imprezą towarzyszącą był popołudniowy Międzygminny Turniej Sportowego Tańca Towarzyskiego dla dzieci, zorganizowany przez osiedlowy dom kultury. W turnieju wzięli udział tancerze z klubu Latina z Zebrzydowic, Fox z Mizerowa, Twist z

# PAWŁOWICE, JAKIE BYŁY I JAKIE PAMIĘTAM...

## Pawłowice nad granicą dwóch cesarzy

Taka nazwa była uzasadniona dopiero po proklamacji cesarstwa niemieckiego w Wersalu 18 stycznia 1871, kiedy zaistniały w Europie obok siebie dwa cesarstwa powstające z prawniczej germańskiej - dawne Habsburgów, austriackie i nowe niemieckie pod egidą Prus, które pokonały w zwycięskiej wojnie Francję, kładąc kres cesarstwu Napoleona III we Francji, gdzie nastąpiła republika istniejąca tam do dziś. W Austrii panował miłościwie Franciszek Józef I [\*1830, cesarzem 1848-1916], przypomniany u nas ostatnio przez wyemitowanie w TV trylogii pod tytułem Sissi<sup>1</sup> [o jego żonie cesarzowej Elżbiecie z Wittelsbachów, zamordowanej w Genewie w 1898 roku]. Zaś cesarzem niemieckim został król pruski Wilhelm I [\*1797-1888, od 1861-1888 królem Prus, proklamowany cesarzem 1871] a ostatnim królem Prus Wilhelm II [\*1859-1918, cesarzem od 1888-1918, abdykował 09.11.1918, zamieszkał w Holandii] też przypomniany przez nasz rodzimy serial o rodzinie Księcia w Pszczynie<sup>2</sup>, gdzie tenże cesarz był na polowaniu, a żubra którego ustrzelił - opowiadał mój ojciec - obwożono po całej okolicy jako dowód jego krzepy. Wcale takim nie był, bo miał jedną rękę suchą. Opowiadał też, że z pokrewieństwa był ktoś sądzony w Żorach za obrazę Majestatu, bo powiedział o nim: a ten Wiluś z suchą rączką. Śladem po tej wojnie 1870/71 jest, przypuszczam, krzyż przed bramką wejściową na nasz cmentarz obok kaplicy św. Jana Nepomucena z datą 1870 [zobacz w mojej książce o Pawłowicach na s. 34-35]. Napis na nim zmieniono ostatnio, nawiązując do kultu Miłosiernego Jezusa św. siostry Faustyny, na: Jezu, ufam Tobie. Ten krzyż i napis mamy już w kościele. Lepiej byłoby, gdyby przy roku 1870 na tym krzyżu, była dawna prośba o modlitwę za zmarłych i dobrodziejów. Ilu z Pawłowic brało udział w tej wojnie? Nie wiemy. Ojciec opowiadał, że z Warszawy był tam jeden żołnierz, może nawet wymieniał jego nazwisko, który w trakcie akcji bojowej wszedł do pewnego francuskiego domu, znalazł w nim tylko matkę i dziecko w kołysce. Kiedy wyszedł, padł znielży z tyłu strzał oddany w niego przez tę kobietę, lecz chybił; wrócił i w afekcie czy szoku, wbił bagnet osadzony na jednostrzałowym karabinie w to dziecko w kołysce i tak je wyniósł umierające na zewnątrz. Do końca życia nie mógł znaleźć pokoju, wciąż sływał jego płacz - we dnie i w nocy... Nie pomnę, jaki był jego koniec. Czy popełnił samobójstwo albo też nawróciwszy się znalazł ukojenie w ramionach nieskończonego Miłosierdzia Bożego, bodajże w chwili śmierci? Niech on i inni żołnierze z naszych stron, którzy jako obywatele Królestwa Prus musieli brać udział w tej nie naszej wojnie - odpoczywają w pokoju! Mam tu znowu tę

sytuację, o której pisałem w poprzednim odcinku, że Kain zabija Abla a to oznacza koniec Edenu; powrót do ziemi Kaina - Nod; krainy, w której nie ma pokoju, choćby była najpiękniejszym ogrodem w kwiecie.

Granica między cesarstwem austriackim a królestwem Prus, między Śląskiem Cieszyńskim a Śląskiem Górnym, który razem z całym Śląskiem Dolnym przeszedł pod panowanie króla Fryderyka II [\*1712-1786, królem Prus 1740-1786] nazywanego przez Niemców Wielkim, została wytyczona już w pierwszej wojnie śląskiej w pokoju zawartym po niej w Pradze w roku 1742. Wtedy zostały między Strumieniem a Pawłowicami postawione kamienie graniczne, duże obeliski - z orłem cesarskim od strony południowej a z orłem królewskim pruskim od strony przeciwnej, północnej. Ten drugi orzeł pewnie przybrał kształt orła cesarstwa niemieckiego po roku 1870. Trudno go dzisiaj zidentyfikować. Jest zwietrzały, zatarły... Na małych kamieniach, których zachowało się wiele, jest widoczne od Strumienia Ö [Kaiserreich Österreich] a od Pawłowic P, które bynajmniej nie wskazuje na Polskę, ale na Królestwo Pruskie [Königreich Preußen].

Granica ta nie uległa zmianie po zwycięskiej wojnie Prus z Austrią w roku 1866. Opowiadał miemu Ojcu jego dziadek Józef Brandys, który był w tym czasie wójttem - nigdy nie mówił o sołtysie w Pawłowicach -, że przybył wtedy do Pawłowic oddział pruskiego wojska - zdaje się że z Koźla - i on musiał na rozkaz oficera poprowadzić ich w kierunku granicy do Strumienia, drogą przez Dębinę. Musiało być lato a może początek jesieni, bo kiedy przechodzili drogą przez las, zobaczył ich chłop z pełną czapką nazbieranych grzybów, z wrażeń upadł na kolana i żegnał się. Bez strażu przeszli przez granicę a kiedy się zbliżyli do miasta Schwarzwasser, po naszym Strumień, padł jakiś strzał z karabinu z jednym nabojem. Wtedy dowodzący wydał komendę, żeby oddział rozwinął się w tyralierę i z armaty, którą mieli, oddali, przybrawszy odpowiednią do tego pozycję, jeden strzał na Strumień. Nie wyrządził on bynajmniej szkody a miasto wywiesiło od razu na znak poddania się bez walki białą chorągiew. Wojsko pruskie weszło do cesarskiego miasteczka a za nim pawłowiczanie, by tam święcić odniesione zwycięstwo. Wino było w Austrii dobre i tanie, więc lało się obficie, pewnie za darmo także dla zwycięzców z Pawłowic, którzy wieczorem w znakomitym nastroju obejmowali strumienian a może i słynące z piękności i kochli-

wości strumienianki, mówiąc do nich: Teraz już jesteście nasi!

Granica jednak pozostała, jak dawniej aż do roku 1922, kiedy po powstaniach i plebiscycie powiat pszczyński objęło wojsko polskie. Co też zostało pokazane we wspomnianym filmie o Pszczynie i jego Księciu. Po tamtych czasach pozostały tu i tam owe kamienie graniczne wielkie i małe w lesie w Pawłowicach i dalej w Pielgrzymowicach w dobrach baronów Reitzensteinów. Mieli oni, dzięki Bogu, zmysł historyczny. Pamiętam, jak nam te kamienie pokazywał przed wojną mój Ojciec w lesie w drodze na jarmark do Strumienia. Szliśmy przez pola, po zniwach graniczną miedzą aż do lasu a potem przezeń i dalej starą drogą do miasta Strumień. Cóż to był za świat! - inny, kolorowy; z Żydami ortodoksyjnymi, z pejsami i z całym folklorem górali, którzy na ten jarmark zjeżdżali, żeby coś ze swoich wyrobów sprzedać. Jak nam tam smakowała herbata i gorące frankfurterki z chrupiącą bułką, w gospodzie przy rynku, może u Żyda?

Pozostał też w miejscu, gdzie schodzi się droga od Strumienia [Wisły] z drogą od Golasowic [Cieszyna] budynek / budynki [niestety w ruinie] dawniejszego cła, później policji polskiej, niemieckiej w czasie wojny i milicji po drugiej wojnie światowej aż do czasu, kiedy zbudowano dla niej obecną Komendę Policji w centrum wioski, blisko kościoła i budynków Urzędów Gminy.

Żał tego świata, który mile wspominam z lat dziecięcych. A wspomniany Żydzi strumieńscy zostali pewnej nocy w czasie wojny wywiezieni wszyscy przez Niemców i zginęli bez śladu, pewnie zagazowani od razu w krematorium KZ-Lager Auschwitz. Nie ma Edenu tam, gdzie Kain zabija Abla. Opisana granica stała się od ustanowienia 25 marca 1992 przez papieża Jana Pawła II bullą Totus Tuus Poloniae Populus Metropolii Katowickiej, jej południową granicą. Po drugiej stronie jest Diecezja Bielsko-Żywiecka przynależąca do Metropolii Krakowskiej.

PS. Zdjęcie słupów granicznych, w: Zygmunt J. Orlik, Gmina Pawłowice. Szkice z dziejów. Kraków 2001, na końcu tej książki wśród zdjęć z Pielgrzymowic. Jak miło i przyjemnie [gemütlich, österreichisch] toczyło się życie po drugiej stronie - na Cesarskim - może łaskawy bardziej tym zainteresowany Czytelnik / Czytelniczka sobie poczytać w wydanym świeżo reprimie: Ks. Oskar Zawisza, Dzieje Strumienia, Cieszyn 1909 / Strumień 2003, ss. 16+194. Polecam też: Feliks Koneczny, Dzieje Śląska odtworzone licznymi obrazkami, Wydawnictwo Antyk - Marcin Dybowski, Warszawa-Komorów 1999 [reprint wydania: Bytom G.-Ś. Nakładem i czczeniem Wydawnictwa Katolika 1897, ss. 524].

Ks. Stanisław Pisarek  
Katowice, dnia 15 maja 2004 roku

<sup>1</sup> TVP2, film fabularny produkcji austriackiej: 01.05.04 = 1 część trylogii o życiu cesarzowej Elżbiecie; Sissi - młoda cesarzowa: 02.05.2004 = 2 część; Sissi - losy cesarzowej - film historyczno-obyczajowy: 03.05.04 = 3 część, godz. 12.00. Aktorzy: Karlheinz Böhm = cesarz Franciszek Józef I, Romy Schneider = cesarzowa Elżbieta w filmie Ernsta Marischki "Sissi".

<sup>2</sup> TVP, Rodzinka [1] - serial: 07.03.04-Rodzinka [7]: 25.04.04.

Klaudia Burda, Jakub Domżański i Krzysztof Tekla to ostatni absolwenci pawłowickiego liceum, których przedstawiamy na łamach gazety.

## Studenci o pawłowickim liceum

Wszyscy są mieszkańcami naszej gminy i studiuje na uczelniach wyższych. W przypadku Klaudii jest to II rok ekonomii w Akademii Ekonomicznej w Katowicach. Przyszła ekonomistka wybrała już specjalizację swych studiów - międzynarodowe sto-

sunki ekonomiczne. Natomiast jej szkolny kolega, Jakub, studiuje automatykę i robotykę w Politechnice Śląskiej w Gliwicach i przy wyborze specjalizacji myśli o biotechnologii. Oboje kończyli liceum z wyróżnieniem, a Klaudia nawet z tytułem najlepszego absolwenta.

Problemów z nauką nie miał również Krzysztof, czego dowodem jest fakt, że udało mu się dostać na prawo na Uniwersytecie Śląskim w Katowicach.

Dziś żaden z nich nie żałuje, że zdecydował się na naukę w pawłowickim liceum. - *Mieszkam na osiedlu, więc długo się nie zastanawiałam. Zdecydowała odległość - wyjaśnia Klaudia. - Chodziłem tutaj do szkoły podstawowej, podobało mi się,*

*więc postanowiłem spróbować w liceum - dodaje Jakub. - Myślę, że był to dobry wybór.*

Wszyscy chwalą zaangażowanie dyrektora i grona pedagogicznego w przygotowanie ich do matury. - *Nie tylko odbywały się u nas zajęcia dodatkowe, ale jeszcze mogliśmy liczyć na potrzebne do egzaminu materiały. Nauczycielom naprawdę zależało na tym, abyśmy dobrze zdali - mówi Klaudia. - Te zaangażowanie widoczne było nie tylko w przygotowaniu nas do dalszego kształcenia, ale także podczas licznych imprez, które się w naszej szkole odbywały. Szczególnie ciepło wspominam szkolną wigilię, Dni Francuskie oraz zupełnie niezwykłą uroczystość z okazji zakończenia nauki w liceum. Nie słyszałam, żeby takie spotkanie absolwentów i ich rodziców organizowane było gdzie indziej.*

- *Mimo że lata tutaj spędzone wspominać bardzo dobrze, to nauki w liceum nie można porównywać do studiów. Na studiach jest inaczej, panuje zupełnie inna atmosfera, jest więcej stresu. Każdy robi to, co chce, a wykładowcom nie zależy na studentach - mówi Krzysztof. - W przypadku moich studiów ogrom pracy trzeba wykonać w domu. W sesji letniej mam trzy egzaminy, a najbliższy z prawa rzymskiego już za kilka dni. Muszę przeczytać i nauczyć się 450 stron.*

Sabina Bartecka



Krzysztof Tekla, Klaudia Burda i Jakub Domżański (od lewej) dobrze wspominają czas spędzony w liceum.

W Dzień Matki grupa uczniów z klasy IV a z Zespołu Szkół Ogólnokształcących w Pawłowicach zdawała maturalny egzamin ustny z języka angielskiego.

## Ważny egzamin

Po zakończeniu egzaminu uczniowie wręczyli bukiet kwiatów swojej wychowawczyni Marii Bielich, anglistce, która była jednym z egzaminatorów. - *To nasza druga mama - wyjaśniali, oczekując na wyniki. - Najlepsza w szkole. W życiu byśmy jej na inną nie wymienili!* - zapewniali z entuzjazmem. Mateusz Słaby z pisemnego angielskiego otrzymał ocenę bardzo dobrą i jako jedyny został zwolniony z odpowiedzi ustnej. Dla Karoliny Szymowiec język obcy był pierwszym i ostatnim egzaminem ust-

nym. "Szóstka" z angielskiego dołączyła do "piątki" z polskiego i "szóstki" z matematyki. Wysokie oceny z egzaminu pisemnego z matematyki cieszą także dyrektora szkoły Jana Figurę. - *W całej szkole jest aż dwadzieścia ocen celujących. To bardzo wysoki wynik. Do egzaminu dojrzałości w ZSO podeszło 129 tegorocznych absolwentów oraz osiem osób z lat ubiegłych. Maturę pisemną zdali wszyscy. Ci, którym podwinęła się noga na egzaminach ustnych, będą mieli szansę na poprawkę w sierpniu. Największym zainteresowaniem wśród przedmiotów zdawanych pisemnie cieszyła się matematyka - 70 osób, później biologia - 28 osób, geografia - 16, historia - 10, język angielski - 9 i chemia - 1 osoba. Język angielski na egzamin ustny wybrało 118 uczniów, a francuski - 15. bc*

## Tomik poezji

Staraniem Gminnego Ośrodka Kultury ukazał się tomik poezji 12-letniej mieszkanki Jarząbkowic, Małgorzaty Guni.

W listopadzie 2003 roku piątoklasistka została laureatką pierwszej nagrody konkursu poetyckiego zorganizowanego przez Stowarzyszenie Cieszyńskiej Młodzieży Twórczej w Cieszynie. Napisane przez nią wiersze zdobywają pierwsze miejsca w konkursach szkolnych, a wymyślone przez nią hasła są ozdobą szkolnych imprez.

W wydanych tomiku znalazło się ponad 40 wierszy jej autorstwa. Tomiki dostępne są w bibliotekach publicznych naszej gminy. Zachęcamy do lektury. sb

### Gabinet Stomatologiczny

WTORKI I PIĄTKI 16:00 - 20:00



### Implantologia Stomatologiczna

WTORKI I PIĄTKI 16:00 - 20:00

### Pracownia Protetyczna

WSZYSTKIE DNI TYGODNIA 8:00 - 16:00

### Pracownia Rtg

WTORKI I PIĄTKI 16:00 - 20:00

Anna i Adam

Walczak

ul. Poprzeczna 15

43-250 Pawłowice

tel. (032) 4724 816



Telefon komisariatu w Pawłowicach 47-21-997 czynny całą dobę

# KRONIKA POLICYJNA



## Uwaga na ciągniki

Nasiliły się kradzieże ciągników rolniczych w naszej gminie. Dopiero co pisaliśmy o kradzieży traktora w Pawłowicach, a już miało miejsce kolejne takie zdarzenie. W nocy z 10/11 maja w Warszowicach przy ul. Krótkiej, nieznanymi sprawcami włamał się do stodoły, skąd skradł Ursusa C-328 o wartości 10 tys. zł.

## Włamanie do rowerowni

W nocy z 10/11 maja włamano się do pomieszczenia rowerowni, znajdującej się w Pawłowicach przy ul. Górnicy. Skradziono dwa rowery o wartości 1.050 i 500 zł. Poszkodowani są mieszkańcami Pawłowic.

## Skakali po dachu

Trzech mieszkańców Pawłowic, chyba dla zabicia wolnego czasu, postanowiło poskakać sobie po dachu lady zaparkowanej przy ul. Górnicy w Pawłowicach. Swoim wygłupem, który miał miejsce 20 maja, spowodowali straty w wysokości 250 zł.

To nie jedyny taki wybryk. Do podobnego zdarzenia doszło w nocy z 22/23 maja, kiedy to na ulicy Polnej "zaatakowany" został mały fiat. Po swoim czynnie sprawcy pozostawili wgniecenia w masce i dachu.

## Kradzież przy cmentarzu

22 maja pomiędzy godz. 12.20 a 12.30, włamano się do mercedesa znajdującego się

przy ul. Zjednoczenia w Pawłowicach (na parkingu przy cmentarzu). Łupem złodzieja padła torebka wraz z dokumentami i pieniędzmi. Straty mieszkanki Pawłowic wyniosły 300 zł.

## Bójka w Jarząbkowicach

15-letni mieszkaniec Jarząbkowic pobił o rok młodszego pawłowiczana. Do bójki doszło 14 maja w Jarząbkowicach przy bloku na ul. Wiejskiej. O wydarzeniu poinformowała policję matka poszkodowanego. Sprawa zostanie skierowana do Sądu Rodzinnego i Nietletnich w Jastrzębiu Zdroju. sb

## Dzielnicowy we wtorek

Zmieniły się terminy dyżurów dzielnicowych pełnione w Domu Kultury w Pawłowicach Osiedlu. Od czerwca odbywają się one we wtorki w godzinach od 16.00 do 17.00. Poza dzielnicowymi Pawłowic, w tym czasie dyżuruje również dzielnicowy Warszowie, Krzyżowic i Pniówka.

Komisariat Policji w Pawłowicach

15 czerwca mija ostateczny termin składania wniosków o dopłaty powierzchniowe

## Rolniku, nie czekaj!

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (ARiMR) informuje wszystkich rolników, że złożenie wniosków o nadanie numeru identyfikacyjnego producentowi rolnemu i zarejestrowanie gospodarstwa w Zintegrowanym Systemie Zarządzania i Kontroli (IACS) jest niezbędnym warunkiem ubiegania się o płatności ze środków Unii Europejskiej.

Wnioski o przyznanie płatności bezpośrednich do gruntów rolnych oraz przyznanie dopłat z tytułu wsparcia działalności rolniczej prowadzonej na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania przyjmowane będą do 15 czerwca w biurach powiatowych ARiMR. Warto się spieszyć, bo każdy dzień zwłoki kosztować będzie utratę części przyznanej dopłaty: należność zostanie pomniejszona o 1 proc. za każdy roboczy dzień opóźnienia. Tak będzie aż do 10 lipca, po którym to terminie wnioski nie będą już w ogóle przyjmowane.

Pierwsze wypłaty z tytułu płatności bezpośrednich zostaną wpłacone na konta rol-

ników w grudniu tego roku.

Formularze wniosków dostępne są w Referacie Rolnictwa, Leśnictwa i Ekologii Urzędu Gminy Pawłowice (pok. nr 7), biurach powiatowych ARiMR, ośrodkach doradztwa rolniczego, bankach spółdzielczych oraz na stronie internetowej ARiMR.

W najbliższych dniach biura powiatowe Agencji pracować będą w systemie dwuzmianowym. W dni robocze wnioski można składać od godz. 6.00 do 22.00, a w soboty i niedziele (5, 6, 12 i 13 czerwca) w godzinach od 8.00 do 16.00. W ostatnie dwa dni - 14 i 15 czerwca - biura przyjmować będą do ostatniego interesanta.

## Dyżury w Pawłowicach

Przy wypełnieniu wniosku rolnicy naszej gminy mogą liczyć na pomoc pracowników Rejonowego Zespołu Doradztwa Rolniczego oraz Biura Powiatowego ARiMR w Pszczynie, którzy pełnią dyżury w Urzędzie Gminy Pawłowice w każdy poniedziałek i środę w godz. od 9.00 do 14.00.

Dodatkowo pomoc udzielana będzie bezpośrednio w sołectwach: w Golasowicach (w biurze sołtysa) w dniu 7 czerwca od godz. 9.00 do 14.00 oraz w Pielgrzymowicach (w OSP) w dniu 14 czerwca w tych samych godzinach.

Aby uzyskać pomoc od dyżurujących

pracowników należy przygotować: "Wypis z rejestru gruntów", plan zasiewów wraz ze szkicem działek rolnych wysownych i poszczególne działki ewidencyjne oraz należy zmierzyć powierzchnie działek rolnych.

Na każdym z tych spotkań można będzie złożyć wniosek o przyznanie płatności obszarowych.

Więcej informacji w Referacie Rolnictwa, Leśnictwa i Ekologii Urzędu Gminy (nr tel. 47 56 322). sb

## Praca dla kierowcy

Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska w Pawłowicach zatrudni - w formie najmu - kierowcę z samochodem (chłodnią). Ładowność do 3 ton. Wiadomość pod numerem telefonu 032/ 47-21-099, 47-22-703 lub w siedzibie Spółdzielni w Pawłowicach, ul. Zjednoczenia 69.

## Ubojnia bydła ogłasza

skup bydła rzeźnego oraz cieląt w Markłowicach Górnych (na terenie zakładu "WARPOL")

tel. (033) 856-26-23

(w godzinach od 7.00 do 15.00)

lub tel. kom. 0501-705-951



P.U.H.I.P "HEKTOBLOK" Sp. z o.o.

Oferuje Państwu:

- ☒ Małe i średnie przydomowe oczyszczalnie ścieków ☒
- ☒ Czyszczenie i inspekcje telewizyjną rurociągów i kanalizacji ☒
- ☒ Trasowanie przebiegu i inwentaryzacja instalacji ziemnych ☒
- ☒ Utrzymanie zieleni ☒

Gwarantujemy: konkurencyjne ceny, szybką i sprawną realizację zamówień oraz rzetelną obsługę.

KRZYŻOWICE ul. ZWYCIĘSTWA 2a  
43-254 WARSZOWICE

email: hektoblok@poczta.onet.pl  
Tel./fax. 472 36 00 lub 0602 34 81 94

Zapraszamy!

Drużyna Szkoły Podstawowej nr 2 w Pawłowicach zdobyła Puchar Śląska w mini-koszykówce dziewcząt. Po raz pierwszy gospodarzem zawodów były Pawłowice.

## Puchar dla Pawłowic

Rozgrywki organizowane są co roku przez Śląski Związek Koszykówki. Biorą w nich udział drużyny koszykarek z klas piątych i młodszych. W tegorocznej rywalizacji, która miała miejsce 8 i 9 maja, wzięło

Martyna Kluczyk, Ania Rogala, Sabina Szydłowska, Aneta Dylewska i dwie zawodniczki z Jastrzębia - Paulina Musiał i Dominika Śladczyk.

To duży sukces młodych koszykarek,

tym większy, że zwyciężyły w rywalizacji z zespołami klubowymi. Najlepszą zawodniczką turnieju została reprezentantka Pawłowic - Kinga Bandyk, a za najlepszą koszykarkę w drużynie uznano Aleksandrę Kasprzyk. Trenerem zwycięskiej drużyny jest

Zbigniew Dusza, który tak skomentował odniesione zwycięstwo: - *Moje podopieczne spisały się wspaniale, ale sądzę, że trema i chęć zwycięstwa nie pozwoliły im na ukazanie wszystkich swych umiejętności. Trzeba przyznać, że trafił nam się wyjątkowo zdolny rocznik, który mądrze prowadzo-*

ny może zająć bardzo daleko. Dziewczęta są dopiero w piątej klasie, a niektóre w czwartej, i dla nich przygoda z piłką koszykową dopiero się zaczyna. Co będzie dalej, zobaczymy.

Na kolejny sukces nie trzeba było długo czekać. W dniach 13-15 maja drużyna wzięła udział w Międzynarodowych Zawodach w Pilce Koszykowej w Częstochowie, zajmując tam III miejsce.

Sabina Bartecka



zof. arch. SP 2

uczestniczyło siedem drużyn reprezentujących kluby z Bytomia, Częstochowy, Lipowej, Rybnika, Gliwic i Pawłowic.

Puchar dla naszej gminy wywalczyły: Aneta Słupek, Aleksandra Kasprzyk, Rokšana Dylewska, Lucyna Maj, Patrycja Markewka, Martyna Urbaniak, Kinga Bandyk,

W czerwcu rozpoczynają się II Regionalne Mistrzostwa Miast Śląska w Siatkówce Piłkowej

## Plażowe mistrzostwa

Mistrzostwa składają się z cyklu dziewięciu turniejów eliminacyjnych, w których mogą brać udział wszyscy chętni bez względu na wiek i płeć, poza zawodnikami I i II ligi oraz ekstraklasy. Obowiązuje wpisowe - 8 zł od pary.

Pierwszy turniej odbędzie się 19 czerwca w Palowicach. Kolejne odbywać się będą w: Pszczynie, Radlinie, Niedobczycach, Rybniku, Jastrzębiu, Pawłowicach oraz Żorach, gdzie 8 sierpnia zostanie wyłoniony zwycięzca.

Więcej informacji na temat turnieju można znaleźć na stronie internetowej gminy: [www.pawlowice.pl](http://www.pawlowice.pl)

## ZAPRASZAMY DO SALONU MEBLI UŻYWANYCH "MEDISON"

### W naszej ofercie:

- mebleścianki, komody, witryny
- biurka, garderoby i toaletki
- komplety wypoczynkowe
- kuchnie
- stoły i ławy
- lampy
- łóżka i sypialnie
- antyki i zegary



Godziny otwarcia:  
pon. - pt.: 9.00 - 17.00  
sobota: 9.00 - 13.00

**Pawłowice, ul. Zjednoczenia 69**

nr tel. (032) 472-21-08, 0603-785-908, e-mail: [szymon421@neostarda.pl](mailto:szymon421@neostarda.pl)

**MEDISON MEDISON MEDISON MEDISON**



zdj. Zofia Tebórz

Ta szczęśliwa i uśmiechnięta para to Agnieszka Polichnowska z Pawłowic i Rafał Lutostański z Jastrzębia.



zdj. Zofia Tebórz

Na ślubnym kobiercu stanęli również Katarzyna Drapała z Wodzisławia i Remigiusz Borowiec z Pawłowic.

## Zapraszamy

# Kwartet żartownisiów



zdj. arch. zespołu

Tego jeszcze u nas nie było! W niedzielę 20 czerwca o godzinie 19.00 w Sali Widowiskowej Gminnego Ośrodka Kultury wystąpi Grupa MoCARTA! Wszystkich mieszkańców, bez względu na wiek i upodobania muzyczne, zapraszamy na koncert.

Zespół istnieje od 1995 r. Po tragicznej śmierci wiolonczelisty Artura Remiona do grupy dołączył Bolek Błaszczuk. Obecnie zespół tworzą: Filip Jaślar (skrzypce), Michał Sikorski (skrzypce), Paweł Kowaluk (altówka) i Bolek Błaszczuk (wiolonczela). Sami o sobie mówią, że są na przekór powadze wielkich sal koncertowych ale i fanów rocka, którzy od muzyki klasycznej stronią jak od ognia. Grają klasykę podsyconą nutką ironii i żartu. Wierzą, że muzyka nie ma im tego za złe. Każdy ich występ jest niebywałym przeżyciem muzycznym i wspaniałą zabawą. Bilety w cenie 25 zł są do nabycia w GOK - u.

Wydawnictwo Gminnego Ośrodka Kultury w Pawłowicach - Redaktor Sabina Bartecka

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Nie zamawianych materiałów redakcja nie zwraca.

Zastrzega też sobie prawo do skrótów i opracowania redakcyjnego dostarczonych tekstów.

Adres redakcji: 43-250 Pawłowice, ul. Zjednoczenia 67; tel. 47-22-570, [www.gokpawlowice.hg.pl](http://www.gokpawlowice.hg.pl)

Skład i druk: INFOPAKT Rybnik, tel. 423-85-90, 423-85-51, [infopakt@neostrada.pl](mailto:infopakt@neostrada.pl)

**RACJE**  
GMINNE